

Mrs. Shaghayegh Savadkoochi

M.A: English Translation Studies

B.A: English Translator Training

- Born in 1992
- Karaj, Iran
- +98 9359732132
- Shaghayegh.savadkoochi@yahoo.com
- Availability: Part-time

Languages:

- Farsi/Persian (Native)
- English (Advanced)

Education:

- Master of Arts in English Translation Studies from Allameh Tabataba'i University (Tehran, 2015 to 2018)
- Bachelor of Arts in English Translator Training from Allameh Tabataba'i University (Tehran, 2010-2014)
- Diploma in Natural Sciences from Azizollah Pezeshki School (Shahriar, 2009)

Translation Samples for Viewing Online:

- See my translations online on this website:
<http://www.proz.com/profile/1996148>
- View the webpage I have translated:
<https://www.kickstarter.com/projects/1586721987/1086878990?token=f895a92f>

Experience:

- 2020 up to now - English Teacher at Ministry of Education
- 2020 - Editor and proofreader in Koolehposhti Publication

شقایق سوادکوهی

کارشناسی ارشد: مطالعات ترجمه

کارشناسی: تربیت مترجم انگلیسی

• متولد ۱۳۷۱

• ایران، کرج

• ۰۹۳۵-۹۷۳۲۱۳۲

• Shaghayegh.savadkoochi@yahoo.com

• نوع همکاری: پاره‌وقت

زبان‌ها:

• فارسی (زبان مادری)

• انگلیسی (پیشرفته)

تحصیلات:

• کارشناسی ارشد مطالعات ترجمه انگلیسی از دانشگاه علامه طباطبائی (تهران، از سال ۱۳۹۴ تا ۱۳۹۶)

• کارشناسی مترجمی انگلیسی از دانشگاه علامه طباطبائی (تهران، از سال ۱۳۸۹ تا ۱۳۹۳)

• دیپلم تجربی از دبیرستان عزیزالله پزشکی (شهریار، ۱۳۸۸)

نمونه‌های ترجمه:

• برای مشاهده نمونه ترجمه به سایت زیر مراجعه کنید:
<http://www.proz.com/profile/1996148>

• برای مشاهده نمونه ترجمه وبسایت به لینک پیوند زیر مراجعه کنید:
<https://www.kickstarter.com/projects/1586721987/1086878990?token=f895a92f>

سابقه کار:

• ۱۳۹۹ تاکنون - دبیر زبان انگلیسی در وزارت آموزش و پرورش

• ۱۳۹۹ - ویراستار و نمونه‌خوان در انتشارات کوله‌پشتی

<ul style="list-style-type: none"> • 2019 - Lecturer at Molana Institute of Higher Education in Qazvin province • 2018 - Translated the novel “<i>Eleanor Oliphant Is Completely Fine</i>” from English into Persian for Elmi Publication • 2017 - Holding two educational workshops on “Translating children and YA literature” and “Translating texts using Nord’s Model of translation” at Allameh Tabataba’i University • 2014 - Translated an advertising webpage for Kickstarter projects from Farsi to English 	<ul style="list-style-type: none"> • ۱۳۹۸ - مدرس در موسسه غیرانتفاعی مولانا • ۱۳۹۷ - ترجمه رمان ادبی ۵۰۰ صفحه‌ای از انگلیسی به فارسی تحت عنوان «حال النور آلیفنت کاملاً خوب است» برای انتشارات علمی • ۱۳۹۶ - برگزاری دو دوره کارگاه آموزشی تحت عنوان «ترجمه ادبیات کودک و نوجوان» و «ترجمه با مدل نورد» در دانشگاه علامه طباطبائی • ۱۳۹۳ - ترجمه وبسایت پروژه تبلیغاتی از فارسی به انگلیسی برای سایت کیک استارتر
<p>Other Relevant Experience:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2014 to now – A member of professional translators’ site www.proz.com • 2013 to 2012 – Kishway Language Institute (Tehran, Iran) as an English teacher 	<p>سایر تجربیات مربوطه:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ۱۳۹۳ تا کنون - عضو سایت مترجمان حرفه‌ای پرور • ۱۳۹۱ تا ۱۳۹۲ - تدریس در آموزشگاه زبان‌های خارجی کیش‌وی شعبه شهریار
<p>Additional Areas of Expertise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Transcription • Proofreading • Editing • Microsoft Office (Word and PowerPoint) 	<p>دیگر حوزه‌های تخصص:</p> <ul style="list-style-type: none"> • آوانگاری • نمونه‌خوانی • ویراستاری • مجموعه مایکروسافت آفیس (ورد و پاورپوینت)